HOBBY®



HOBBY®



Bedienungsanleitung · Operating instruction · Manuale d'uso
Mode d'emploi · Handleiding · Manual de instrucciones

Art.-Nr. / Item no. / Codize / Réf. / Art. nr. / Código: 36157

Aqua-Terra Fix Timer



Voreingestellte digitale Zeitschaltuhr · Preset digital timer
Timer digitale preimpostato · Minuterie numérique préréglée
Vooringestelde digitale tijdschakelklok · Temporizador digital preconfigurado





Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG · Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany

(D) Aqua-Terra Fix Timer

Bedienungsanleitung:

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Aqua-Terra Fix Timer entschieden haben.
Mit einer fest eingestellten Steuerungszeit sorgt der **Aqua-Terra Fix Timer** für einen zuverlässigen Betrieb in regelmäßigen Intervallen.
Der Timer ist so programmiert, dass er Geräte für **10 Stunden** aktiviert und sie anschließend für **14 Stunden** ausschaltet. Diese Zyklusdauer eignet sich ideal für viele Anwendungen, bei denen eine konstante Beleuchtung oder Kühlung erforderlich ist.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Bedienung! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

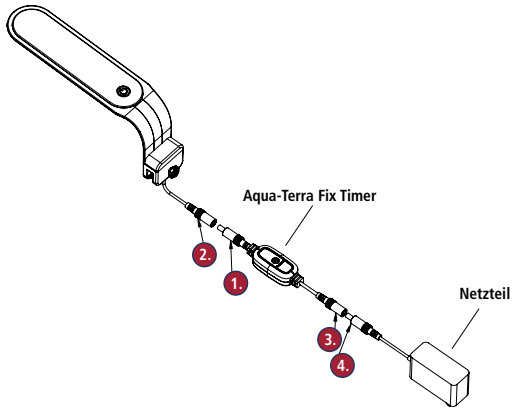
Lieferumfang:

1x Aqua-Terra Fix Timer
Ausgangsleistung: 10 Watt bei 10 V/DC – 20 Watt bei 20 V/DC und 24 W bei 24 V/DC

Installation:

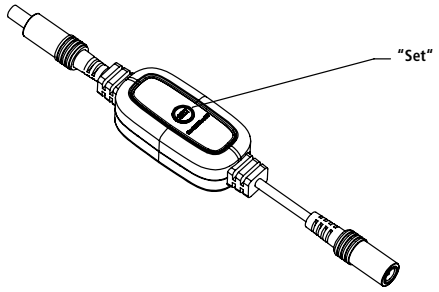
Wie in der Abbildung dargestellt, muss der männliche Stecker 1. der Zeitschaltuhr in den weiblichen Stecker 2. des zu betreibenden Gerätes gesteckt werden.
Der weibliche Stecker 3. der Zeitschaltuhr muss mit dem männlichen Stecker 4. des jeweiligen Netzteils des zu betreibenden Gerätes verbunden werden.

Achtung: Während des Zusammenbaus Gerät nicht mit dem Netz verbinden!



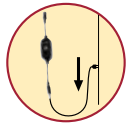
Verwendung:

1. Sobald das Netzteil in die Steckdose gesteckt wird, startet der Timer umgehend mit dem 10 Stunden Arbeitszyklus. Das bedeutet, der **Aqua-Terra Fix Timer** schaltet das angeschlossene Gerät (z.B. eine LED-Lampe) ein und hält es für **10 Stunden** eingeschaltet. Nach den 10 Stunden schaltet sich das Gerät für **14 Stunden** aus. Dieser Zyklus wiederholt sich alle 24 Stunden, solange keine Unterbrechung erfolgt.
   Beispiel: Einstecken des Netzteils um 08.00 Uhr, das Gerät bleibt bis 18.00 Uhr eingeschaltet und schaltet sich dann aus. Der Timer schaltet das Gerät um 08:00 Uhr erneut ein, um den nächsten 24-Stunden-Zyklus zu beginnen.
2. Durch kurzes Drücken der **„SET"** Taste starten Sie den 10-Stunden-Einschaltzyklus erneut.
3. Durch langes Gedrückthalten der **„SET"** Taste schalten Sie die Timer-Funktion aus und das verbundene Gerät bleibt dauerhaft eingeschaltet. Sollte eine LED-Leuchte angeschlossen sein, blinkt diese zweimal um anzuzeigen, dass die Zeitsteuerung deaktiviert ist und die Stromversorgung immer eingeschaltet bleibt.



Wichtige Sicherheitshinweise:

Der **Aqua-Terra Fix Timer** darf nur mit einem geeigneten Sicherheitskleinspannungs-Trenntransformator (nicht beiliegend) betrieben werden.
Das Produkt darf nur zur Regelung von Geräten mit einem Hohlstecker und einer Sicherheitskleinspannung von max. 20 V/DC – 1A eingesetzt werden.
Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen des Produktes und zum Erlöschen der Garantie. Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen durch. Das Produkt ist kein Spielzeug für Kinder. Halten Sie es daher von Kindern fern.
Das Produkt darf keinem mechanischen Druck ausgesetzt werden. Stöße, Schläge oder der Fall aus bereits geringer Höhe können zu Schäden führen.
Benutzen Sie Geräte nicht weiter, wenn sie beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass bei der Kabelverlegung niemand über dieses stolpern kann.
Es besteht Verletzungsgefahr. Das Aquarium und Gerät sollten so neben einer Wandsteckdose angeordnet sein, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker spritzen kann. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Netzkabel eine Tropfschlaufe zu bilden, diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlanglaufendes Wasser in die Steckdose gelangt (siehe Abbildung).
In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben zu überwachen. Für Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, ist nicht der Hersteller, sondern der Betreiber selbst verantwortlich.



Reinigung und Wartung:

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten unbedingt das Gerät vom Netz trennen!
Zur Reinigung verwenden Sie ein faserfreies, mit Wasser leicht angefeuchtetes Tuch.

Garantie / Produkt Registrierung / Haftungsausschluss:

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung von 24 Monaten, bieten wir Ihnen deshalb eine Garantie auf das gekaufte Produkt von einem Jahr. Um diese Garantie in Anspruch zu nehmen, registrieren Sie Ihr Gerät schnell und bequem online unter: www.dohse-aquaristik.com/registration
Ihre gesetzlichen Rechte werden hierdurch nicht eingeschränkt. Registrieren
Sie Ihr Produkt gleich nach Kauf, um von Anfang von folgenden Vorteilen zu profitieren:
· 1 Jahr Garantie (siehe Garantiebedingungen) zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung
· schnelleren Service und individuell auf Sie zugeschnittenen Support
· Ihr Kaufbeleg ist im Garantiefall digital bei uns abrufbar

Registrierung:

Registrierung:
Dies gilt nicht für Verbrauchsteile. Im Garantie- oder Reparaturfall Gerät bitte an den Fachhändler zurückschicken, bei dem es erworben wurde.
Falsche Handhabung, natürliche Alterung, Bruch oder Beschädigungen durch Gewalt schließen jegliche Garantie oder Gewährleistung aus.
Als Garantienachweis gilt der originale Kaufbeleg.
Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.
Technische Änderungen vorbehalten.

Konformitätserklärung:

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.
Der Hersteller bescheinigt, dass die Geräte mit der EMV Norm 2014/30/EU & ROHS Norm 2011/65/EU konform sind.

Entsorgung und Außerbetriebnahme:

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren.
Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Technische Daten:

Eingangsleistung: 10 V/DC – 24 V/DC / max. 1 A
Ausgangsleistung: 10 Watt bei 10 V/DC – 20 Watt bei 20 V/DC und 24 W bei 24 V/DC
Watt: max. 24 W
Betriebsspannung: 10 - 24 V/DC über das jeweilige Netzteil des betriebenen Gerätes
Steckverbindung: Hohlkammer Steckverbindung DC 5/2 mm
Gesamtlänge Anschlussleitung: 18 cm

(GB) Aqua-Terra Fix Timer

Operating Instructions:

Thank you for choosing the Aqua-Terra Fix Timer.
Using a preset control time, the **Aqua-Terra Fix Timer** ensures reliable operation at regular intervals. The timer is programmed to switch devices on for **10 hours** and then switch them off again for **14 hours. T**his cycle time is perfect for a wide range of applications where constant lighting or cooling is required.

These instructions are part of the product. They contain important information on how to set up and use the device. Please retain these operating instructions for future reference!

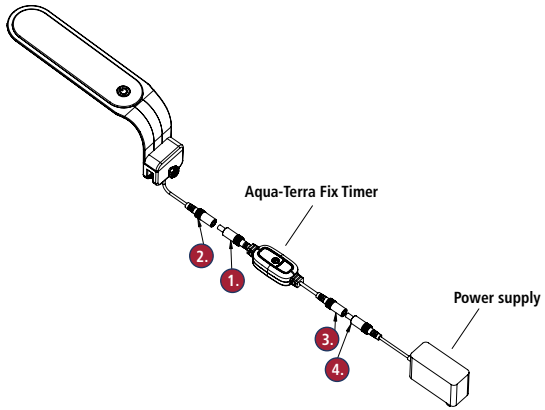
Contents of delivery:

1x Aqua-Terra Fix Timer
Output power: 10 W at 10 V/DC – 20 W at 20 V/DC and 24 W at 24 V/DC

Installation:

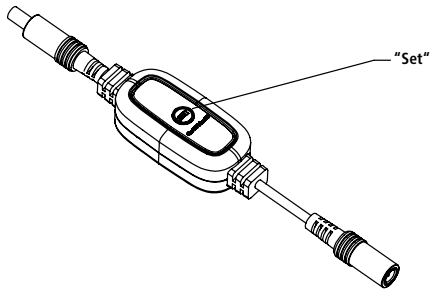
As shown in the illustration, the timer's male plug 1. must be plugged into the female plug 2. of the device you wish to operate.
The female plug 3. on the timer needs to be connected to the male plug 4. on the power supply unit of the device you wish to operate.

Caution: Do not connect the device to the mains during assembly!



Use:

1. Once the power supply unit is plugged into the socket, the timer will immediately start the 10-hour operating cycle. That is to say, the **Aqua-Terra Fix Timer** will switch on the connected device (e.g. an LED lamp) and keep it switched on for **10 hours.** After the 10 hours, it will switch the device off for This cycle will repeat every 24 hours as long as it is not interrupted.
   Example: If the power supply unit is plugged in at 8:00 a.m., the device will remain switched on until 6:00 p.m., at which point it will switch off.
   The timer will then switch the device on again at 08:00 a.m. to start the next 24-hour cycle.
2. Press the **„SET"** button once to restart the 10-hour switch-on cycle.
3. Press and hold the **„SET"** button to switch off the timer function so that the connected device remains switched on permanently.
   If an LED light is connected, it will flash twice to indicate that the timer has been deactivated and the power supply is constantly switched on.



Safety regulations:

The **Aqua-Terra Fix Timer** may only be operated using a suitable safety extra-low voltage isolating transformer (not included). Only devices with a coaxial power connector and a safety extra-low voltage of max. 20 V/DC – 1 A may be controlled with this product. Any other use may result in the product being damaged and the warranty expiring.
Never open the product autonomously and never carry out repairs independently. The product is not a children's toy. Therefore, keep it out of the reach of children. The product may not be exposed to any mechanical pressure. Shock, impacts, or falls, even from a low height, can result in damage. Stop using the devices if they are damaged. Please ensure when laying the cable that no one can stumble over it. This poses the risk of injury. The aquarium and device should be positioned next to a wall socket to prevent water from splashing onto the socket or plug. For your safety it's advisable to make a drip loop with the mains cord to prevent water running along the cord from entering the outlet (see illustration).
If the product is operated in schools, educational institutions or workshops it must be monitored. For damages to property which arise due to improper use, it is the user, and not the manufacturer, who shall bear responsibility.



Cleaning and maintenance:
Always disconnect the device from the mains during cleaning and maintenance work! Use a lint-free cloth slightly dampened with water to clean the product.

Warranty / Product registration / Disclaimer:
Our products are subject to strict quality controls. In addition to the legal warranty of 24 months, we therefore offer you a one-year guarantee on the purchased product.
To make use of this guarantee, register your device online quickly and easily at: www.dohse-aquaristik.com/registration
Your legal rights are not restricted by this. Register your product immediately after purchase to benefit from the following advantages from the very beginning:
· 1 year warranty (see warranty terms) in addition to the legal warranty
· faster service and customised support
· access your proof of purchase digitally from us for warranty claims

Registration:
This does not apply to wear parts. In the event of a warranty claim or repairs, please return the device to the retailer where it was purchased. Improper handling, natural ageing, breakage or damage due to force void all warranties or guarantees. The original receipt of purchase serves as proof of purchase.
Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG assumes no liability for damages resulting from use of the device.
Technical specifications subject to change.

Registration:

Declaration of conformity:
This product is certified by the respective national specifications and guidelines
and complies with EU standards. The manufacturer certifies that the devices conform with EMC Directive 2014/30/EU & ROHS Directive 2011/65/EU.

Disposal and decommissioning:
In case of the disposal of the device, observe all of the relevant legal guidelines. Information on the disposal of electric and electronic devices in the European community: Within the European Community, the disposal of electrically operated devices is governed by national regulations, based on the EU-guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment (WEEE). According to this, the device must not be disposed of with communal or household waste. The device will be accepted at communal collection points and recycling centres free of charge. The product packaging consists of recyclable materials. Dispose of this in an environmentally manner and recycle this.

Applies to Germany:
Owners of old equipment from private households can drop these off free of charge at the collection points of the public disposal facilities or at
the collection points set up by the manufacturers or distributors in line with ElektroG.

Technical data:
Input power: 10 V/DC – 24 V/DC / max. 1 A
Output power: 10 W at 10 V/DC – 20 W at 20 V/DC and 24 W at 24 V/DC
Wattage: max. 24 W
Operating voltage: 10 - 24 V/DC via the power supply unit of the device being operated
Plug connection: Coaxial power connector DC 5/2 mm
Total length of connection cable: 18 cm

Aqua-Terra Fix Timer

Istruzioni per l'uso:

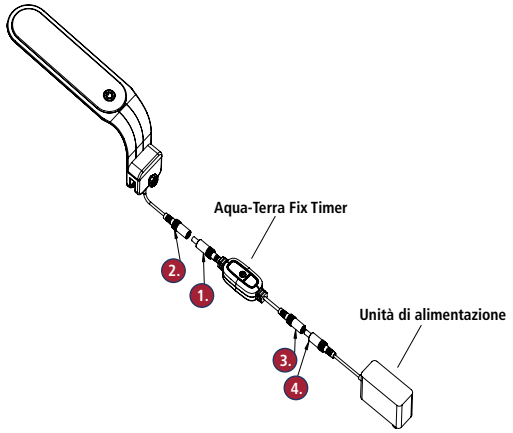
Grazie per aver acquistato l'Aqua-Terra Fix Timer.
Con un tempo di controllo fisso l'**Aqua-Terra Fix Timer** garantisce un funzionamento affidabile a intervalli regolari. Il timer è programmato per attivare gli apparecchi per **10 ore** e disattivarli per **14 ore**. Questa durata del ciclo è ideale per le tante applicazioni che richiedono un'illuminazione o un raffreddamento costante.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti indicazioni sulla messa in funzione e sull'uso! Conservare le presenti istruzioni per l'uso al fine di poterle rileggere in un secondo momento!

Contenuto della fornitura:
1 Aqua-Terra Fix Timer
Potenza d'uscita: 10 Watt con 10 V/DC – 20 Watt: con 20 V/DC e 24 W con 24 V/DC

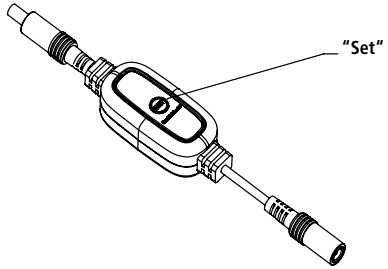
Installation:
Come illustrato nella figura, il connettore maschio 1. del timer deve essere inserito nel connettore femmina 2. dell'apparecchio da azionare.
Il connettore femmina 3. del timer deve essere collegato al connettore maschio 4. del rispettivo alimentatore dell'apparecchio da azionare.

Attenzione: Durante la fase di montaggio dell'impianto non attaccarlo alla corrente!



Utilizzo:

1. Non appena l'alimentatore viene inserito nella presa, il timer avvia immediatamente il ciclo di funzionamento di 10 ore. Ciò significa che l'**Aqua-Terra Fix Timer** accende l'apparecchio collegato (ad es. una LED-Lampe) e lo mantiene acceso per **10 ore**. Dopo le 10 ore l'apparecchio si spegne per **14 ore.**
   Questo ciclo si ripete ogni 24 ore fino a quando non si verifica un'interruzione.
   Esempio: inserimento dell'alimentatore alle 08:00, l'apparecchio resta acceso fino alle 18:00 e poi si spegne.
2. Premendo brevemente il tasto **„SET"** si riavvia il ciclo di accensione di 10 ore.
3. Tenendo premuto a lungo il tasto **„SET"** si disattiva la funzione timer e l'apparecchio collegato resta acceso in modo permanente.
   Se dovesse essere collegata una luce LED, questa lampeggia due volte per indicare che il timer è disattivato e che l'alimentazione resta sempre accesa.



Norme di sicurezza

L'**Aqua-Terra Fix Timer** può funzionare solo con un trasformatore di isolamento per tensione nominale idoneo (non in dotazione). Il prodotto può essere utilizzato solo per la regolazione di apparecchi con un connettore a barile e una bassissima tensione di sicurezza di max. 20 V/DC – 1A. Un utilizzo differente potrebbe portare al danneggiamento del prodotto e alla decadenza del diritto di garanzia. Non aprire mai il prodotto di propria iniziativa e non effettuare riparazioni autonome. Il prodotto non è un giocattolo per bambini. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non deve esser esposto ad alcuna pressione meccanica. Urti, colpi e cadute anche da un'altezza minima possono portare ad un danneggiamento. Non utilizzare ulteriormente gli apparecchi se sono danneggiati. Prestare attenzione durante la posa dei cavi in modo che nessuno vi possa inciampare. Sussiste il pericolo di lesioni. L'acquario e l'apparecchio dovrebbero essere posizionati vicino ad una presa elettrica in modo tale che non sia possibile che arrivino spruzzi d'acqua sulla presa o sulla spina. Per la propria sicurezza si consiglia di formare con il cavo di rete un gocciolatoio che impedisca che l'acqua corrente vada a finire nella presa di corrente attraverso il cavo (si veda figura).
Il funzionamento deve essere sorvegliato in scuole, strutture di formazione, laboratori per hobby e fai da te. Per danni materiali dovuti ad un uso inappropriato dell'impianto, la responsabilità non verrà attribuita al produttore ma all'operatore.



Pulizia e manutenzione:
Durante la pulizia e la manutenzione l'impianto deve essere assolutamente staccato dalla corrente!
Per la pulizia usare un panno senza fibre inumidito con un po' d'acqua.

Garanzia / Registrazione del prodotto / Esclusione di responsabilità:
I nostri prodotti sono soggetti ad un severo controllo di qualità. Oltre alla garanzia legale di 24 mesi, vi offriamo pertanto una garanzia di un anno sul prodotto acquistato.
Per godere di tale garanzia, vi preghiamo di registrare online in modo semplice e veloce il vostro apparecchio all'indirizzo:
www.dohse-aquaristik.com/registration Quanto suddetto non limita i vostri diritti legali. Registrate
il vostro prodotto subito dopo l'acquisto per usufruire sin dall'inizio dei seguenti vantaggi:
· 1 anno di garanzia (si vedano le condizioni di garanzia) oltre alla garanzia legale
· servizio più rapido e assistenza personalizzata su misura
· la ricevuta d'acquisto è disponibile presso di noi in formato digitale in caso di ricorso alla garanzia

Registrazione:
La validità non riguarda i componenti usurabili. In casi di ricorso a garanzia o a riparazione, rispedire l'apparecchio al rivenditore specializzato presso cui è stato acquistato. Un utilizzo scorretto, l'invecchiamento naturale, la rottura o i danni indotti escludono qualsiasi prestazione fornita dalla garanzia.
La ricevuta d'acquisto originale è valida come certificato di garanzia.
Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG declina ogni tipo di responsabilità per danni causati dall'uso dell'apparecchio.
Con riserva di modifiche tecniche.

Registrazione:

Dichiarazione di conformità:
Il prodotto è approvato ai sensi alle rispettive disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle normative UE.
Il produttore attesta che gli apparecchi sono conformi alla Direttiva EMC 2014/30/UE e alla Direttiva ROHS 2011/65/UE.

Smaltimento e messa fuori servizio:
Per lo smaltimento dell'apparecchio osservare le relative disposizioni legali. Informazioni sullo smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea: all'interno della Comunità Europea, lo smaltimento dei dispositivi elettrici è regolato dalle normative nazionali basate sulla Direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche e elettroniche (RAEE). Successivamente l'apparecchio non potrà più essere smaltito con i rifiuti urbani o domestici. L'apparecchio può essere ritirato gratuitamente presso i punti di raccolta comunali oppure i centri di riciclaggio. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltire questi materiali in modo rispettoso dell'ambiente e riciclarli.

Per la Germania vale quanto segue:
I proprietari di vecchi apparecchi provenienti da abitazioni private possono consegnarli gratuitamente presso i punti di raccolta del gestore pubblico per lo smaltimento dei rifiuti o quelli istituiti da produttori o distributori ai sensi dell'ElektroG.

Dati tecnici:

Potenza di ingresso: 10 V/DC – 24 V/DC / max. 1 A
Potenza d'uscita: 10 Watt con 10 V/DC – 20 Watt: con 20 V/DC e 24 W con 24 V/DC
Watt: max. 24 W
Tensione d'esercizio: 10 - 24 V/DC tramite il relativo alimentatore dell'apparecchio azionato
Collegamento alla presa: Collegamento alla presa a camera cava DC 5/2 mm
Lunghezza complessiva del cavo di collegamento: 18 cm

(F) Aqua-Terra Fix Timer

Mode d'emploi:

Nous vous remercions d'avoir opté pour l'Aqua-Terra Fix Timer.
L'**Aqua-Terra Fix Timer** dispose d'un système de minuterie permettant un fonctionnement à intervalles réguliers. La minuterie est programmée de manière à ce que l'appareil soit activé pendant **10 heures** puis reste éteint pendant **14 heures.** La durée du cycle se prête parfaitement à de nombreux usages pour lesquels un éclairage ou refroidissement constant est nécessaire.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes sur sa mise en service et son utilisation! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement!

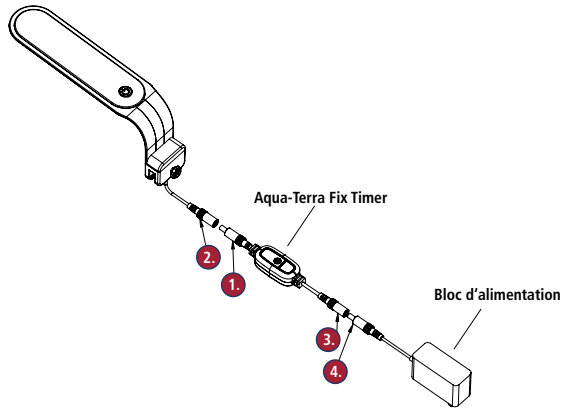
Contenu de la livraison:

1 Aqua-Terra Fix Timer
Puissance de sortie: 10 Watts pour 10 V/DC – 20 Watts pour 20 V/DC et 24 Watts pour 24 V/DC

Installation:

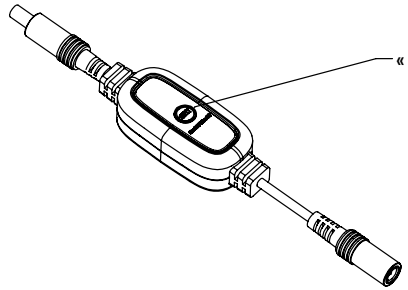
Comme indiqué sur l'illustration, la prise mâle 1. de la minuterie doit être raccordée à la prise femelle 2. de l'appareil à mettre en marche.
La prise femelle 3. de la minuterie doit être connectée à la prise mâle 4. du bloc d'alimentation de l'appareil à mettre en marche.

Attention: ne connectez pas l'appareil au réseau lors du montage!



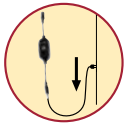
Utilisation:

1. Lorsque le bloc d'alimentation est raccordé à la prise, la minuterie active instantanément son cycle de fonctionnement de 10 heures. Cela signifie que l'Aqua-Terra Fix Timer met en marche l'appareil connecté (par ex. une lampe à LED), qui reste allumé pendant **10 heures**. Une fois les 10 heures écoulées, l'appareil reste éteint pendant **14 heures**. Le cycle se répète toutes les 24 heures tant qu'il n'a pas été interrompu.
   Exemple: en branchant le bloc d'alimentation à 08h00, l'appareil reste allumé jusqu'à 18h00 et s'éteint ensuite.
   La minuterie met l'appareil de nouveau en marche à 08h00, débutant le cycle de 24 heures suivant.
2. En appuyant brièvement sur la touche **« SET »,** vous redémarrez le cycle de fonctionnement pendant 10 heures.
3. En appuyant longuement sur la touche **« SET »,** vous désactivez la fonction de minuterie et l'appareil reste allumé.
   Si une lampe à LED est connectée, celle-ci clignote deux fois pour indiquer que la minuterie a été désactivée et que l'appareil est alimenté en permanence.



Consignes de sécurité:

L'**Aqua-Terra Fix Timer** ne doit être utilisé qu'avec un transformateur d'isolement à très basse tension de sécurité (non fourni) approprié. Le produit ne doit être utilisé que pour réguler des appareils avec un connecteur coaxial et une très basse tension de sécurité (max. 20 V/DC – 1 A). Toute autre utilisation risquerait d'endommager le produit et de causer l'annulation de la garantie. N'ouvrez jamais le produit de votre propre chef et n'effectuez jamais de réparations par vous-même. Le produit n'est pas un jouet pour enfant.
Veuillez donc le tenir hors de leur portée. Le produit ne doit pas être exposé à une charge mécanique.
Les chocs, coups ou chutes, même d'une faible hauteur, risquent d'endommager le produit. Ne continuez pas d'utiliser les appareils s'ils sont endommagés.
Veillez à ce que personne ne puisse trébucher sur le câble lors de son installation. Risque de blessures. L'aquarium et l'appareil doivent être placés près d'une prise murale tout en s'assurant que l'eau ne puisse pas éclabousser la prise ou le connecteur. Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de faire une boucle avec le câble d'alimentation pour éviter que l'eau ne coule le long du câble et n'atteigne la prise (voir illustration).
Le produit doit être utilisé sous surveillance dans les écoles, les établissements de formation et les ateliers de soutien et de loisirs.
L'utilisateur sera tenu responsable en cas de dommages causés par une utilisation non conforme du produit, et non le fabricant.



Nettoyage et entretien:
Débranchez impérativement l'appareil du réseau lors de son nettoyage et de son entretien! Utilisez un chiffon sans fibre légèrement humidifié pour le nettoyage.

Garantie / Enregistrement du produit / Clause de non-responsabilité:
Nos produits sont soumis à des contrôles qualité stricts. Nous vous offrons donc une garantie d'un an sur le produit acheté en plus de la garantie légale de 24 mois. Afin de faire valoir cette garantie, enregistrez votre appareil rapidement et simplement à l'adresse suivante: www.dohse-aquaristik.com/registration
Vos droits légaux ne s'en verront pas limiter. Enregistrez
votre produit juste après l'achat afin de profiter dès le début des avantages suivants:
· 1 an de garantie (voir les conditions de garantie) en plus de la garantie légale
· Service plus rapide et assistance personnalisée
· Si vous souhaitez faire valoir la garantie, votre preuve d'achat peut être récupérée numériquement

Enregistrement:

Enregistrement:
Cette garantie ne s'applique pas aux pièces consommables. En cas de revendication de la garantie ou de réparation, veuillez retourner l'appareil au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté. La mauvaise manipulation, l'usure naturelle ou encore les dommages résultant
de violences ne sont pas couverts par la garantie. La preuve d'achat d'origine fait office de certificat de garantie.
Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG se libère de toute responsabilité en cas de dommages consécutifs découlant d'une utilisation
inappropriée de l'appareil. Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité:
Le produit satisfait aux différentes exigences et directives nationales et est conforme aux normes de l'UE.
Le fabricant certifie que les appareils sont conformes aux normes CEM 2014/30/UE et RoHS 2011/65/UE.

Mise au rebut et mise hors service:
En cas de mise au rebut de l'appareil, veuillez respecter les réglementations locales en vigueur. Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques au sein de la Communauté européenne: au sein de la Communauté européenne, la mise au rebut des appareils électriques est prescrite par des règlements nationaux, en vertu de la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ou communales. L'appareil doit être déposé gratuitement dans des points de collecte ou centres de recyclage communaux. L'emballage du produit se compose de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut dans le respect de l'environnement et recyclez-le.

Applicable à l'Allemagne:
Les propriétaires d'appareils usagés provenant de foyers privés peuvent les déposer gratuitement dans des points de collecte du service public responsable des déchets ou dans un point gérant les retours de fabricants ou distributeurs au sens de l'ElektroG (loi allemande sur les équipements électriques et électroniques).

Données techniques:

Puissance d'entrée: 10 V/DC – 24 V/DC / 1 A max.
Puissance de sortie: 10 Watts pour 10 V/DC – 20 Watts pour 20 V/DC et 24 Watts pour 24 V/DC
Watts: 24 W max.
Tension de fonctionnement: 10 - 24 V/DC par le biais du bloc d'alimentation de l'appareil utilisé
Fiche de raccordement: fiche de raccordement coaxiale DC 5/2 mm
Longueur totale du câble de raccordement: 18 cm

NL Aqua-Terra Fix Timer

Gebruiksaanwijzing:

Hartelijk dank dat u voor de aankoop van de Aqua-Terra Fix Timer heeft gekozen.
Met een vast ingestelde besturingstijd zorgt de Aqua-Terra Fix Timer voor een betrouwbaar bedrijf met regelmatige intervallen. De timer is zodanig geprogrammeerd dat deze apparaten gedurende 10 uur activeert en ze daarna gedurende 14 uur uitschakelt. Deze cyclusduur is perfect geschikt voor talloze toepassingen waarbij een constante verlichting of koeling vereist is.

Deze handleiding maakt deel uit van het product. Hij bevat belangrijke instructies voor de ingebruikname en bediening! Bewaar deze gebruiksaanwijzing zodat u hem later nogmaals kunt raadplegen!

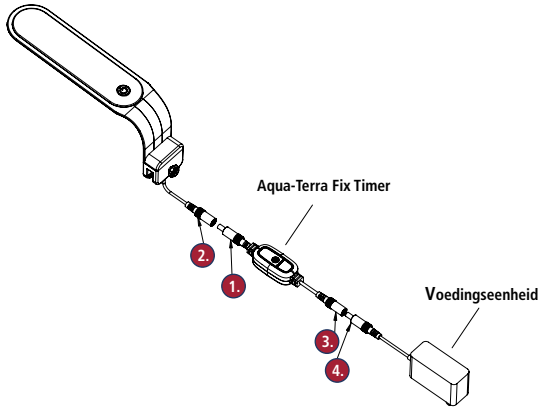
Leveringsomvang:

1x Aqua-Terra Fix Timer
Uitgangsvermogen: 10 Watt bij 10 V/DC – 20 Watt bij 20 V/DC en 24 W bij 24 V/DC

Installatie:

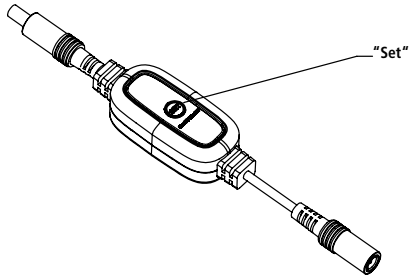
Zoals op de afbeelding weergegeven moet de mannelijke stekker 1. van de tijdschakelklok in de vrouwelijke stekker 2. van het apparaat worden gestoken.
De vrouwelijke stekker 3. van de tijdschakelklok moet met de mannelijke stekker 4. van de betreffende netadapter van het apparaat worden verbonden.

Let op: verbind het apparaat tijdens de montage niet met het stroomnet!



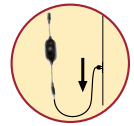
Gebruik:

1. Zodra de netadapter in de contactdoos wordt gestoken, start de timer onmiddellijk met de werkcyclus van 10 uur.
   Dat betekent dat de **Aqua-Terra Fix Timer** het aangesloten apparaat (bijv. een led-lamp) inschakelt en gedurende **10 uur** ingeschakeld houdt.
   Na 10 uur wordt het apparaat gedurende **14 uur** uitgeschakeld. Deze cyclus wordt om de 24 uur herhaald, tenzij er een onderbreking plaatsvindt.
   Voorbeeld: de netadapter wordt om 08:00 ingestoken, het apparaat blijft tot 18:00 ingeschakeld en wordt daarna uitgeschakeld.
   De timer schakelt het apparaat om 08:00 opnieuw in om de volgende cyclus van 24 uur te beginnen.
2. Door kort op de toets **SET t**e drukken, start de inschakelcyclus van 10 uur opnieuw.
3. Door de toets **SET** lang ingedrukt te houden, schakelt u de timer-functie uit en blijft het verbonden apparaat permanent ingeschakeld. Als er een led-lamp aangesloten is, knippert deze twee keer om aan te geven dat de tijdsbesturing gedeactiveerd is en de stroomtoevoer altijd ingeschakeld blijft.



Veiligheidsinstructies:

De **Aqua-Terra Fix Timer** mag alleen met een geschikte laagspanningsscheidingstrafo (niet meegeleverd) worden gebruikt. Het product mag alleen worden gebruikt voor de regeling van apparaten met een holle stekker en een veiligheidslaagspanning van max. 20 V/DC – 1A. Elk ander gebruik leidt eventueel tot beschadigingen aan het product en het vervallen van de garantie. Open het product nooit zelf en voer reparaties niet zelf uit. Het product is geen speelgoed voor kinderen. Houd het daarom buiten bereik van kinderen.
Het product mag niet worden blootgesteld aan mechanische druk. Schokken, stoten of een val van slechts geringe hoogte kunnen tot beschadigingen leiden. Gebruik het apparaat niet meer als ze beschadigd zijn. Let erop dat niemand over de aangesloten kabels kan struikelen. Er bestaat kans op verwondingen.
Het aquarium en het apparaat moeten zodanig naast een stopcontact worden geplaatst dat er geen water op het stopcontact of de stekker kan spatten.
Voor uw eigen veiligheid raden wij aan om met de stroomkabel een druplus te vormen die voorkomt dat evt. langs de kabel lopend water in het stopcontact komt (zie afbeelding).
In scholen, opleidingscentra, hobby- en doe-het-zelf-garages moet er toezicht zijn op het gebruik. Voor materiële schade als gevolg van een ondoelmatig gebruik, is niet de fabrikant, maar de exploitant zelf verantwoordelijk.



Reiniging en onderhoud:
Koppel bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat altijd los van het stroomnet!
Gebruik voor de reiniging een pluisvrije, iets met water vochtig gemaakte doek.

Garantie / Product-registratie / Aansprakelijkheid:
Onze producten ondergaan een strenge kwaliteitscontrole. Naast de wettelijke garantie van 24 maanden geven wij u daarom nog een extra jaar garantie op het gekochte product. Om voor deze garantie in aanmerking te komen, kunt u uw apparaat snel en gemakkelijk online registreren op: www.dohse-aquaristik.com/registration
Uw wettelijke rechten worden hierdoor niet beperkt. Registreer uw product direct na aankoop om vanaf het begin van de volgende voordelen te profiteren:
· 1 jaar garantie (zie garantievoorwaarden) aanvullend op de wettelijke garantie
· snellere service en persoonlijk op uw situatie toegesneden support
· uw aankoopbewijs is in garantiegevallen digitaal bij ons op te vragen

Registratie:
Dit geldt niet voor aan slijtage onderhevige onderdelen. In geval van garantie of reparatie dient u het apparaat terug te sturen naar de winkel waar u het heeft gekocht. Verkeerde omgang, natuurlijke slijtage, breuk en beschadigingen door geweld vallen in geen geval onder de garantie. Als bewijs van garantie geldt de originele kassabon.
Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor gevolgschade die is ontstaan door het gebruik van het apparaat.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Registratie:

Conformiteitsverklaring:
Het product voldoet aan de nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.
De fabrikant bevestigt dat de apparaten conform de EMC-norm 2014/30/EU & ROHS-norm 2011/65/EU zijn.

Afvoer en buiten gebruik stellen:
Let bij het weggooien van het apparaat op de betreffende wettelijke voorschriften. Informatie over de afvoer van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Unie:
Binnen de Europese Gemeenschap wordt de afvoer van elektrische apparatuur door nationale regelgeving geregeld die is gebaseerd op de EU-richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Hierdoor mag het apparaat niet meer worden weggegooid bij het gemeentelijke afval of het huisvuil. Het apparaat kan gratis worden ingeleverd bij de gemeentelijke inzamelstations of recyclingbedrijven. De verpakking van het product bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze op een milieuvriendelijke manier af en laat ze recyclen.

Voor Duitsland geldt:
Bezitters van oude apparatuur uit privé-huishoudens kunnen deze bij de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkers of bij de door de fabrikanten of verkopers in de zin van de ElektroG ingerichte inleverpunten gratis afgeven.

Technische gegevens:
Ingangsvermogen: 10 V/DC – 24 V/DC / max. 1 A
Uitgangsvermogen: 10 Watt bij 10 V/DC – 20 Watt bij 20 V/DC en 24 W bij 24 V/DC
Watt: max. 24 W
Bedrijfsspanning: 10 - 24 V/DC via de betreffende netadapter van het gebruikte apparaat
Connector: Connector met holle kamer DC 5/2 mm
Totale lengte aansluitleiding: 18 cm

Ⓔ Aqua-Terra Fix Timer

Manual de instrucciones:

Muchas gracias por haber adquirido el Aqua-Terra Fix Timer.
Gracias a un tiempo de control preconfigurado, el **Aqua-Terra Fix Timer** garantiza un funcionamiento fiable a intervalos regulares. El temporizador está programado para mantener los aparatos activados durante **10 horas** y luego apagarlos durante **14 horas**. Este tiempo de ciclo es idóneo para muchas aplicaciones que requieren iluminación o refrigeración constantes.

Estas instrucciones forman parte integrante del producto. Contienen indicaciones importantes sobre la puesta en funcionamiento y el manejo. ¡Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas!

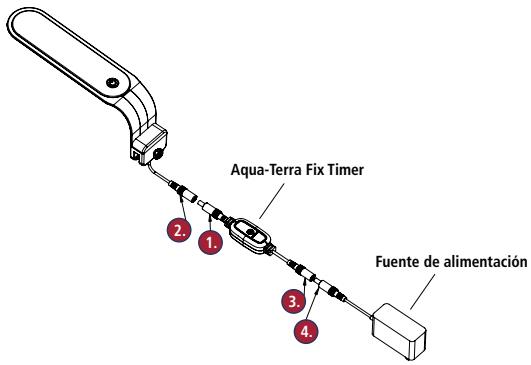
Contenido del envío:
1x Aqua-Terra Fix Timer
Potencia de salida: 10 vatios a CC 10 V – 20 vatios a CC 20 V y 24 vatios a CC 24 V

Instalación:

Como se muestra en la imagen, la clavija macho (1.) del temporizador debe conectarse a la clavija hembra (2.) del aparato que se va a utilizar.

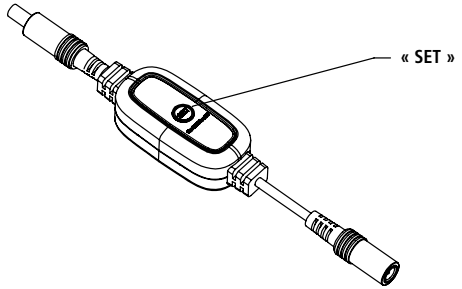
La clavija hembra (3.) del temporizador debe conectarse a la clavija macho (4.) de la fuente de alimentación correspondiente del aparato.

Atención: ¡No conecte el aparato a la red eléctrica durante el montaje!



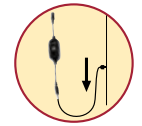
Uso:

1. En cuanto se enchufa la fuente de alimentación a la toma de corriente, el temporizador inicia inmediatamente el ciclo de funcionamiento de 10 horas. Esto significa que el Aqua-Terra Fix Timer enciende el aparato conectado (por ejemplo, una lámpara LED) y lo mantiene encendido durante **10 horas.** Transcurridas las 10 horas, el aparato se apaga durante **14 horas.** Este ciclo se repite cada 24 horas mientras no se interrumpa.
   Ejemplo: Si enchufa la fuente de alimentación a las 08.00 horas, el aparato permanecerá encendido hasta las 18.00 horas y luego se apagará. El temporizador volverá a encender el aparato a las 08.00 horas para iniciar el siguiente ciclo de 24 horas.
2. Pulse brevemente el botón **«SET»** para reiniciar el ciclo de encendido de 10 horas.
3. Mantenga pulsado el botón **«SET»** para desactivar la función de temporizador y dejar encendido el dispositivo conectado de forma permanente.
   Si hay una luz LED conectada, esta parpadeará dos veces para indicar que el control de tiempo está desactivado y que permanecerá encendida de forma ininterrumpida.



Disposiciones de seguridad:

El **Aqua-Terra Fix Timer** debe utilizarse únicamente con un transformador aislante de muy baja tensión (no incluido en el envío) adecuado. El producto sólo puede utilizarse para regular aparatos con un conector coaxial y una muy baja tensión de seguridad de máx. CC 20 V, 1A. Cualquier otro uso puede conducir a daños en el producto y a la anulación de la garantía.
Nunca abra el producto sin autorización ni realice reparaciones por su cuenta. El producto no es un juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
El producto no debe someterse a ninguna presión mecánica. Los choques, golpes o la caída desde una altura elevada pueden provocar daños. No utilice los aparatos si están dañados. Al colocar el cable, tenga cuidado de que nadie pueda tropezar con él. Existe riesgo de lesión. El acuario y el aparato deben colocarse junto a una toma de corriente de pared de forma que el agua no pueda salpicar la toma de corriente o la clavija. Por su propia seguridad, se recomienda formar un bucle de goteo con el cable de red para evitar que el agua que corre a lo largo del cable entre en la toma de corriente (ver imagen). En colegios, centros de formación, talleres de ocio y de autoayuda, debe vigilarse el funcionamiento del aparato. El operador y no el fabricante es responsable de los daños materiales causados por un uso indebido.



Limpieza y mantenimiento:
Al reparar o limpiar, ¡desconecte el aparato de la red eléctrica! Para la limpieza, utilice un paño que no desprenda pelusa ligeramente humedecido con agua.

Garantía/registro de producto/exención de responsabilidad:
Nuestros productos se someten a un estricto control de calidad. Además de la garantía legal de 24 meses, le ofrecemos una garantía comercial de 1 año en el producto adquirido.
Para beneficiarse de dicha garantía, registre su aparato en línea de forma rápida y cómoda en www.dohse-aquaristik.com/registration
Sus derechos legales no se verán afectados por ello. Registre su producto inmediatamente después de la compra para beneficiarse desde el principio de las siguientes ventajas:
· 1 año de garantía comercial (véanse las condiciones de garantía comercial) además de la garantía legal,
· asistencia técnica más rápida y soporte personalizado,
· consulta digital del justificante de compra en caso de hacer uso de la garantía comercial

Registro:
No aplicable a piezas de desgaste. Si desea hacer uso de la garantía o realizar una reparación, devuelva el aparato al establecimiento especializado donde lo adquirió. La manipulación indebida, el envejecimiento natural, la rotura o los daños ocasionados por violencia excluyen toda garantía, legal o comercial.
El comprobante de compra original constituye la prueba de garantía. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por daños consecuentes resultantes del uso del aparato. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Registro:

Declaración de conformidad:
El producto está homologado de acuerdo con las normativas y directrices nacionales correspondientes y cumple con las normas de la UE.
El fabricante certifica que los aparatos cumplen la Directiva EMC 2014/30/EU y la Directiva ROHS 2011/65/EU.

Eliminación y puesta fuera de servicio:
Cuando se disponga a desechar el aparato, tenga en cuenta la normativa legal correspondiente. Información sobre el desecho de aparatos eléctricos y electrónicos en la Unión Europea:
En la Unión Europea, la eliminación de aparatos que funcionan con electricidad se rige por regulaciones nacionales basadas en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). De acuerdo con la misma, el aparato no debe desecharse con los residuos municipales o domésticos. El aparato puede entregarse sin coste alguno en los puntos de recogida municipales o en los centros de reciclaje. El embalaje del producto está hecho de materiales reciclables. Elimínelos de manera respetuosa con el medio ambiente y recíclelos.

En Alemania:
Quien esté en posesión de un RAEE que se haya utilizado en el hogar puede entregarlo de forma gratuita en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores de conformidad con la ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG).

Datos técnicos:
Potencia de entrada: CC 10 V – CC 24 V/ máx. 1 A
Potencia de salida: 10 vatios a CC 10 V – 20 vatios a CC 20 V y 24 vatios a CC 24 V
Vatios: máx. 24 W
Tensión de servicio: CC 10 - 24 V a través de la respectiva fuente de alimentación del aparato accionado
Tipo de conector: Conector coaxial CC 5/2 mm
Longitud total del cable de conexión: 18 cm

HOBBY®

HOBBY®







Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG
Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany
Tel.: +49 (0) 22 25 - 94 15 0 · Fax: +49 (0) 22 25 - 94 64 94
info@dohse-aquaristik.de · www.hobby-terraristik.com

Stand: / Status: / Versione:
Mise à jour: / Stand: / Estado al: 07 / 2024

RoHS 2011/65/EU